




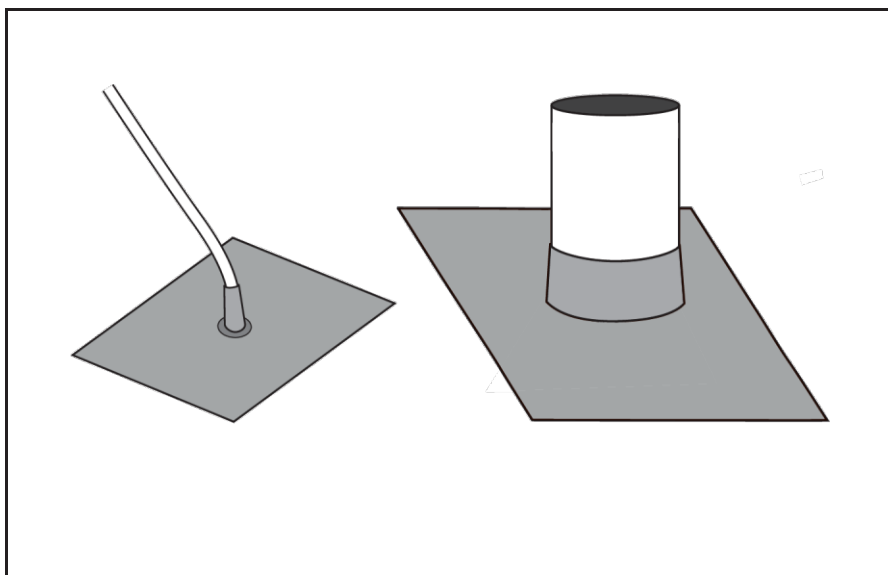
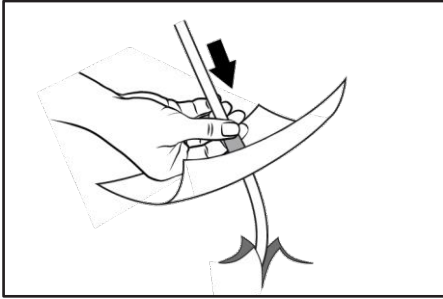


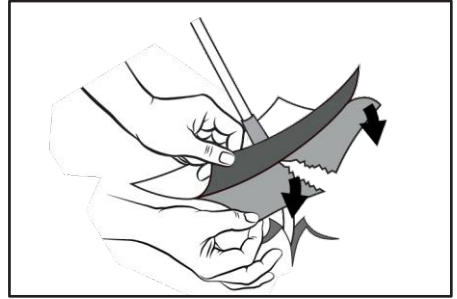
-  Montageanleitung - HFM Folien-Manschette **DE**
für runde Erdungsleiter und Rohre
-  Installation instructions - HFM Foil sleeve **EN**
for round earth conductors and pipes
-  Notice de montage - HFM Manchette film **FR**
pour conducteurs de mise à la terre ronds et tuyaux
-  Montagehandleiding - HFM Folie-manchet **NL**
voor ronde aardingskabels en buizen
-  Instrukcja montażu - HFM Manszeta do folii **PL**
do okrągłych przewodów uziemiających i rur



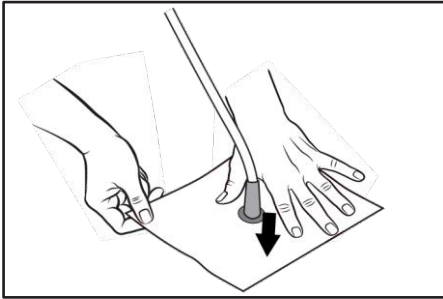
Vor Beginn der Montage Anleitung lesen und gut aufbewahren!
Read the instructions prior to installation and keep them in a safe place!
Lire les instructions avant le montage et bien les conserver!
Voor het begin van de montage de handleiding lezen en goed bewaren!
Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję obsługi i przechowuj ją w odpowiednim miejscu!



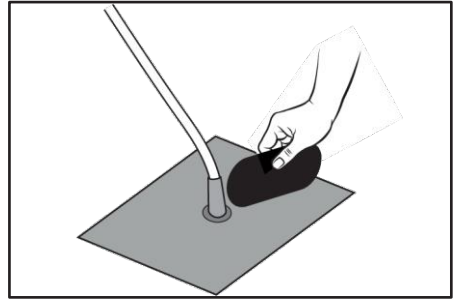
1



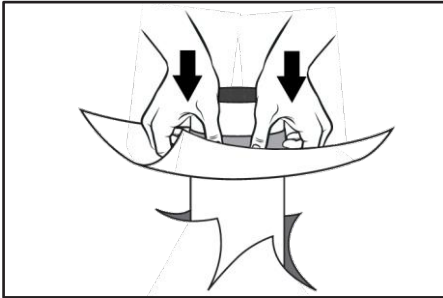
2



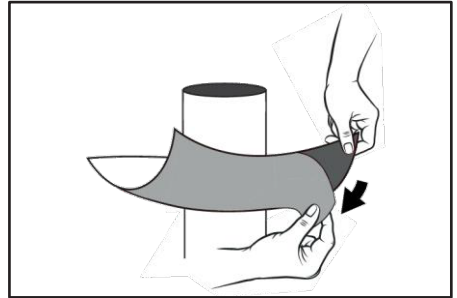
3



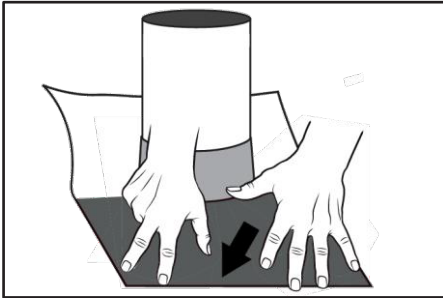
4



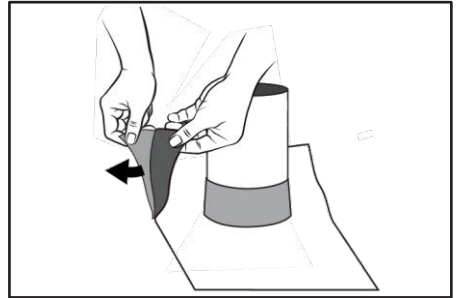
5



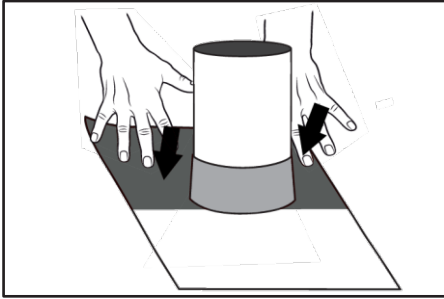
6



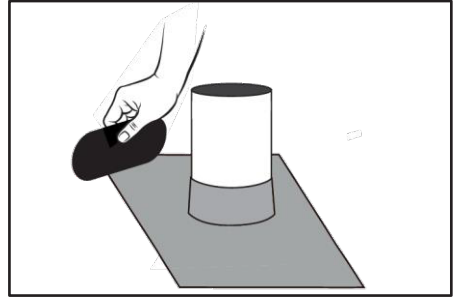
7



8



9



10



DE Sicherheitshinweise und Informationen

Zielgruppe

Die Montage darf nur von sachkundigen Personen durchgeführt werden.

- Qualifizierte und geschulte Personen für die Montage haben
- die Kenntnis der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften in der jeweils gültigen Fassung,
 - die Kenntnis in der Anwendung von Sicherheitsausrüstung,
 - die Kenntnis im Umgang mit Hand- und Elektrowerkzeugen,
 - die Kenntnis der einschlägigen Normen und Richtlinien zum Verlegen von Rohren/Kabeln und zum Verfüllen von Leitungsgräben in der jeweils gültigen Fassung,
 - die Kenntnis der Vorschriften und Vergerichtlinien des Versorgungsunternehmens in der jeweils gültigen Fassung,
 - die Kenntnis der WU-Beton Richtlinie und der Bauwerksabdichtungsnormen in der jeweils gültigen Fassung.

Allgemeines und Verwendungszweck

Unsere Produkte sind entsprechend ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung ausschließlich für den Einbau in Bauwerke entwickelt, deren Baustoffe dem derzeitigen Stand der Technik entsprechen. Für eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung, sofern sie nach Rücksprache mit uns nicht ausdrücklich schriftlich bestätigt wurde, übernehmen wir keine Haftung. Die Gewährleistungsbedingungen entnehmen Sie unseren aktuellen AGB (Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen). Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass bei Abweichung von den Angaben in der Montageanleitung und bei unsachgemäßer Verwendung unserer Produkte sowie deren Kombination mit Fremdprodukten für eventuell auftretende Folgeschäden keinerlei Gewährleistung übernommen wird.

Die Folien-Manschette HFM dient zur sicheren Anbindung von runden Erdungsleitern bzw. Rohren/Schutzrohren an eine Radonfolie, Dampfsperffolie oder sonstige geeignete Abdichtung (glatte Oberfläche). Die Folien-Manschette HFM dient nicht zur Abdichtung gegen von unten aufsteigendes Wasser. Hierzu bitte entsprechende Mauerkragen o. ä. verwenden.

Sicherheit

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte für einen optimalen Schutz des Personals sowie für einen sicheren Montageablauf. Bei Nichtbeachtung der in dieser Anweisung aufgeführten Handlungsanweisungen und Sicherheitshinweise können erhebliche Gefahren entstehen. Bei der Montage der Folien-Manschette müssen die entsprechenden Vorschriften der Berufsgenossenschaften, die VDE-Bestimmungen, die entsprechenden nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die Richtlinien (Arbeits- und Verfahrensanweisungen) Ihres Unternehmens beachtet werden. Der Monteur muss die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Es dürfen nur unbeschädigte Teile montiert werden.

Vor der Montage der Folien-Manschette HFM sind folgende Hinweise zu beachten:

! HINWEIS!

Keine Abdichtung durch unsachgemäße Montage!

- Unsachgemäße Montage kann zu Sachschäden führen.
- Für die Reinigung der Folien-Manschette keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwenden. Wir empfehlen den Kabelreiniger KRMTX.
 - Weiteres Zubehör und Informationen unter www.hauff-technik.de und in den technischen Datenblättern.

Personalanforderungen

Qualifikationen

! WARNUNG!

Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation!

Sachgemäßer Umgang kann zu erheblichen Personen und Sachschäden führen.

- Montage darf nur von qualifizierten und geschulten Personen durchgeführt werden, welche diese Montageanleitung gelesen und verstanden haben.

Fachpersonal

Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen, Normen und Vorschriften in der Lage, die ihm übertragenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

Transport, Verpackung, Lieferumfang und Lagerung

Sicherheitshinweise zum Transport

! HINWEIS!

Beschädigungen durch unsachgemäßen Transport!

Bei unsachgemäßem Transport können Sachschäden in erheblicher Höhe entstehen.

- Beim Abladen der Packstücke bei Anlieferung sowie innerbetrieblichem Transport vorsichtig vorgehen und die Symbole auf der Verpackung beachten.

Transportinspektion

Die Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden wie folgt vorgehen:

- Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegennehmen.
- Schadensumfang auf den Transportunterlagen oder auf dem Lieferschein des Transporteurs vermerken.



- Jeden Mangel reklamieren, sobald er erkannt ist.
- Schadenersatzansprüche können nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden.

Lieferumfang

Zum Lieferumfang der Folien-Manschette gehören:

- 1 Stück Folien-Manschette HFM
- Notwendiges Zubehör:
- 1 Stück Hauff-Anpressraket HFM APR (Art. Nr.: 3030370218)

Lagerung

! HINWEIS!

Beschädigung durch unsachgemäße Lagerung!

Bei unsachgemäßer Lagerung können Sachschäden in erheblicher Höhe entstehen.

- Folien-Manschette vor der Montage vor Beschädigungen, Feuchte und Verunreinigungen schützen. Es dürfen nur unbeschädigte Teile montiert werden.
- Die Lagerung der Folien-Manschette muss so erfolgen, dass diese keinen zu niedrigen Temperaturen (<5 °C) und höheren Temperaturen (>30 °C) sowie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Entsorgung

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, zerlegte Bestandteile nach sachgerechter Demontage der Wiederverwertung zuführen:

- Metallische Materialreste nach den geltenden Umweltvorschriften verschrotten.
- Elastomere nach den geltenden Umweltvorschriften entsorgen.
- Kunststoffteile nach den geltenden Umweltvorschriften entsorgen.
- Verpackungsmaterial nach den geltenden Umweltvorschriften entsorgen.

EN Safety Instructions and Information

Target Group

The installation may only be carried out by technical experts.

Qualified and trained individuals carrying out installation must have

- knowledge of general safety and accident prevention regulations as amended,
- knowledge of how to use safety equipment,
- knowledge of how to use hand tools and electric tools,
- knowledge of the relevant standards and guidelines for laying pipes/cables and for backfilling utility trenches as amended,
- knowledge of the regulations and installation guidelines of the supply company as amended,
- knowledge of the waterproof concrete directive and building waterproofing standards as amended.

General information and intended use

In line with their intended use, our products have been developed solely for installation in buildings made of state-of-the-art materials. Insofar as no express written confirmation has been provided by us, we do not accept any liability for any other purposes or purposes going beyond the above.

For warranty conditions, please see our current General Terms and Delivery Conditions. We explicitly draw your attention to the fact that no warranty whatsoever applies for any subsequent damage occurring as a result of failure to follow the installation instructions or if our products are used incorrectly or combined with third-party products.

The Foil sleeve HFM securely connects round earthing conductors or pipes/ducts to a radon foil, vapour barrier foil or other suitable seal (smooth surface). The Foil sleeve HFM does not seal against rising water. Please use appropriate wall collars or similar for this.

Safety

This section provides an overview of all the main safety aspects for optimum protection of personnel and a safe installation process.

A failure to observe the instructions and safety information set out here may result in significant hazards.

During installation of the Foil sleeve it is imperative to observe the relevant profes-



sional association rules, the VDE provisions, the relevant national safety and accident prevention regulations and your company's guidelines (work and procedure instructions).

The fitter must wear the relevant protective clothing.

Only intact components may be installed.

The following instructions are to be observed prior to installation of the Foil sleeve HFM:

! NOTICE!

Risk of injury in the event of improper installation!

Improper installation can result in significant bodily harm and property damage.

- Do not use cleaning agents containing solvents to clean the Foil sleeve. We recommend using the cable cleaner KRMTX.
- For details of other accessories and further information, see www.hauff-technik.de and the technical data sheets as well as the safety data sheet.

Personnel requirements

Qualifications

⚠ WARNING!

Risk of injury in case of inadequate qualification!

Improper handling can result in significant bodily harm and property damage.

- Installation may only be carried out by qualified and trained individuals who have read and understood these instructions.

Skilled experts

Based on their specialist training, skills, experience and familiarity with the relevant provisions, standards and regulations, skilled experts are able to carry out the work assigned, independently identifying and avoiding potential hazards.

Transport, packaging, scope of delivery and storage

Safety instructions in connection with transport

! NOTICE!

Damage in the event of improper transport!

Significant damage can occur in the event of improper transport.

- When unloading packaging items on delivery and in the course of in-house transport, proceed with care and observe the symbols on the packaging.

Scope of delivery

The scope of delivery of the Foil sleeve includes:

- 1x Foil sleeve HFM

Necessary accessories:

- 1x Hauff squeegee HFM APR (Art. No.: 3030370218)

Storage

! NOTICE!

Damage due to improper storage!

Significant damage can occur in the event of improper storage.

- The Foil sleeve is to be protected from damage, damp and soiling prior to installation. Only intact components may be installed.
- The Foil sleeve must be stored in such a way that it is not exposed to low temperatures (< 5 °C), high temperatures (> 30 °C) or direct sunlight.

Disposal

If no return or disposal agreement has been concluded, recycle dismantled components after they have been properly dismantled:

- Metal remains are to be scrapped according to existing environmental regulations.
- Dispose of elastomers according to existing environmental regulations.
- Dispose of plastics according to existing environmental regulations.
- Dispose of packaging material according to existing environmental regulations.

FR Consignes de sécurité et informations

Public

Ce montage peut être effectué uniquement par des personnes compétentes.

Les personnes qualifiées et formées pour le montage

- ont connaissance des règles de sécurité et de prévention actuellement en vigueur,
- savent utiliser un équipement de sécurité,
- savent manier des outils manuels et électriques,

- ont connaissance des normes et directives actuellement en vigueur pour la pose de tubes/câbles et pour le remplissage de tranchées,
- ont connaissance de la réglementation et des consignes actuellement en vigueur des entreprises de fourniture en énergie,
- ont connaissance de la directive sur le béton étanche et des normes sur l'étanchéité des ouvrages actuellement en vigueur.

Généralités et usage prévu

Nos produits sont, conformément à leur usage prévu, exclusivement mis au point pour l'insertion dans les constructions dont les matériaux correspondent à l'état actuel des techniques. Nous déclinons toute responsabilité pour une utilisation autre ou allant au-delà de l'usage prévu si elle n'a pas été validée par écrit après concertation avec nous.

Les termes de la garantie sont précisés dans nos CGV (conditions générales de vente et de livraison) actuelles. Nous attirons votre attention sur le fait qu'en cas de non-respect des instructions de montage, ainsi que de l'utilisation inappropriée de nos produits et de leur utilisation combinée avec des produits tiers, nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages matériels en résultant.

La Manchette film HFM sert au raccordement sûr des conducteurs de mise à la terre ronds ou tuyaux / gaines de protection sur un film radon, pare-vapeur ou sur d'autres systèmes d'étanchéité appropriés (surface lisse). La Manchette film HFM n'est pas destinée à l'étanchéification des remontées d'eau. Veuillez utiliser pour ce faire, par exemple, des collerettes d'étanchéité appropriées.

Sécurité

Cette section fournit une vue d'ensemble de tous les aspects importants concernant la sécurité afin que le personnel soit protégé le mieux possible et que le montage se déroule sans incident.

En cas de non-respect des consignes de manipulation et de sécurité fournies dans ces instructions, l'utilisateur s'expose à de graves dangers.

Lors de l'installation, vous devez respecter les réglementations en vigueur des FR associations professionnelles, les réglementations VDE, les réglementations nationales en matière de sécurité et de prévention des accidents, ainsi que les consignes (instructions de travail et procédures) de votre entreprise. Le monteur doit porter l'équipement de protection adéquat. Monter uniquement des pièces en parfait état.

Avant d'installer le Manchette film HFM vous devez respecter les avertissements, conseils et recommandations suivants :

! AVIS!

Un montage non conforme ne garantit aucune étanchéité !

Un montage incorrect peut entraîner des dommages matériels.

- Pour le nettoyage de la Manchette film n'utiliser en aucun cas des nettoyants à base de solvant. Nous recommandons d'utiliser le produit pour câbles KRMTX.
- Vous trouverez d'autres accessoires et de plus amples informations sur www.hauff-technik.de et dans les fiches techniques et de données de sécurité.

Personnel requis

Qualifications

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessure en cas de qualification insuffisante !

Une manipulation inappropriée peut entraîner des dommages corporels et matériels considérables.

- Le montage peut uniquement être effectué par des personnes qualifiées et formées ayant lu et compris ces instructions de montage.

Personnel spécialisé

En raison de sa formation spécialisée, de ses connaissances et de son expérience ainsi que de sa connaissance des dispositions, normes et recommandations, le personnel spécialisé est en mesure d'effectuer les tâches qui lui sont transmises ainsi que de reconnaître et d'éviter seul les dangers potentiels.

Transport, emballage, contenu de livraison et stockage

Consignes de sécurité pour le transport

! REMARQUE !

Dommages suite à un transport inapproprié !

Un transport inapproprié peut entraîner des dommages considérables.

- Lors du déchargement des colis à la livraison et pendant le transport au sein de l'entreprise, veuillez procéder avec précaution et respecter les symboles sur l'emballage.

Inspection après le transport

À la réception de la livraison, vérifier immédiatement qu'il ne manque rien et l'absence de dommages dus au transport. Si des dommages sont constatés suite au transport, veuillez procéder comme suit :

- Ne pas accepter la livraison ou l'accepter sous réserve.
- Indiquer l'étendue des dommages dans les documents de transport ou dans le bon de livraison du transporteur.



- Faire une réclamation au moindre défaut dès qu'il est constaté.
- Les demandes de dédommagement peuvent être uniquement soumises dans les délais de réclamation applicables.

Contenu de la livraison

La Manchette film est fournie avec :

- 1 pièce Manchette film HFM

Accessoires nécessaires :

- 1 racloir Hauff HFM APR (réf. art. : 3030370218)

Stockage

REMARQUE !

Dommmages suite à un stockage non conforme !

Un stockage non conforme peut entraîner des dommages considérables.

- Avant le montage, protéger le Manchette film contre tout dommage, humidité et salissure. Monter uniquement des pièces en parfait état.
- Le Manchette film doit être stocké dans un endroit n'étant exposé ni à des basses températures (< 5 °C), ni à des températures élevées (> 30 °C) et à l'abri des rayons du soleil.

Élimination

Si aucun contrat de reprise ou d'élimination n'a été conclu, il convient d'apporter les composants correctement désassemblés à un centre de collecte et de recyclage :

- les résidus métalliques doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur,
- les déchets élastomères doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur,
- les déchets plastiques doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur,
- les matériaux d'emballage doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur.

NL Veiligheidsaanwijzingen en informatie

Doelgroep

De montage mag enkel worden uitgevoerd door deskundig personeel.

Gekwalificeerde en geschoolde personen voor de montage beschikken over

- kennis van de algemene voorschriften voor veiligheid en ongevalpreventie in de actueel geldende versie,
- kennis over het gebruik van veiligheidsuitrusting,
- kennis over de omgang met handmatig en elektrisch gereedschap,
- kennis van de toepasselijke normen en richtlijnen voor het aanleggen van buizen/kabels en het vullen van leidingkanalen in de actueel geldende versie,
- kennis van de voorschriften en aanleginstructies van het nutsbedrijf in de actueel geldende versie,
- kennis van de richtlijn waterdicht beton en de structurele afdichtingsnormen voor gebouwen in de actueel geldende versie.

Algemeen en gebruiksdoel

Onze producten zijn uitsluitend ontwikkeld voor montage in gebouwen waarvan de bouwmaterialen overeenkomen met de huidige stand van de techniek. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor elk andersoortig of verdergaand gebruik, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk door ons is bevestigd na overleg.

De garantievoorwaarden zijn te vinden in onze actuele Algemene Voorwaarden (AGB). Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij, bij het afwijken van de aanwijzingen in de Montagehandleiding en bij onoordeelkundig gebruik van onze producten, alsook de combinatie ervan met andere producten, geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventueel optredende gevulschade.

De Folie-manchet HFM dient om ronde aardingskabels en leidingen/mantelbuizen goed aan te sluiten op radonfolie, dampdichte folie of andere geschikte afdichtingen (met een glad oppervlak). De Folie-manchet HFM dient niet als afdichting tegen van onder opstijgend water. Gebruik hiervoor een geschikte bijpassende muurkraag of iets dergelijks.

Veiligheid

Deze alinea verstrekt een overzicht van alle belangrijke veiligheidsaspecten voor een optimale bescherming van het personeel en een veilig verloop van de montage.

Bij het niet-naleven van de aanwijzingen en veiligheidsinstructies in deze alinea kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.

Bij de montage moeten de toepasselijke voorschriften van vakgroepen, de VDE-bepalingen, de toepasselijke nationale veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften en de richtlijnen (werk- en procesinstructies) van uw bedrijf in acht worden genomen.

De montage moet gepaste beschermende uitrusting dragen.

Er mogen enkel onbeschadigde onderdelen worden gemonteerd.

Voorafgaand aan de montage van deFolie-manchet HFM moeten de volgende waarschuwingen, tips en adviezen in acht worden genomen:



OPMERKING!

Geen afdichting door ondeskundige montage!

Ondeskundige montage kan materiële schade veroorzaken.

- Voor de reiniging mogen geen oplosmiddelhoudende schoonmaakproducten worden gebruikt. Wij adviseren de kabelreining KRMTX.
- Andere toebehoren en informatie vindt u onder www.hauff-technik.nl en in de technische datasheets.

Personeelseisen

Kwalificaties



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel bij onvoldoende kwalificatie!

Ondeskundig gebruik kan ernstig letsel en materiële schade veroorzaken.

- Montage mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde en geschoolde personen, die deze montagehandleiding hebben gelezen en inhoudelijk begrijpen.

Vakpersoneel

Vakpersoneel is op basis van de beroepsopleiding, kennis en ervaring, evenals de kennis van de betreffende bepalingen, normen en voorschriften in staat om de toegewezen werkzaamheden uit te voeren en potentiële gevaren zelfstandig te herkennen en te vermijden.

Transport, verpakking, leveringsomvang en opslag

Veiligheidsinstructies voor het transport



OPMERKING!

Beschadigen door ondeskundig transport!

Bij ondeskundig transport kan aanzienlijke materiële schade ontstaan.

- Bij het lossen van de lading bij aflevering en bij het vervoer binnen het bedrijf is voorzichtige behandeling vereist en moeten de symbolen op de verpakking in acht worden genomen.

Transportinspectie

Controleer de levering bij ontvangst onmiddellijk op volledigheid en eventuele transportschade. Bij zichtbare transportschade dient u als volgt te werk te gaan:

- De levering niet, of slechts onder voorbehoud aanvaarden.
- De omvang van de schade vermelden op de transportdocumenten of het bewijs van levering van de vervoerder.



- Elk gebrek onmiddellijk reclameren wanneer het wordt vastgesteld.
- Vorderingen voor schadevergoeding kunnen enkel binnen de geldende termijn voor reclamaties worden ingediend.

Leveringsomvang

Tot de leveringsomvang van de Folie-manchet behoren:

- 1 Stuks Folie-manchet HFM
- Noodzakelijk toebehoren:
- 1 Stuks Hauff-aandrukrakel HFM APR (art.nr.: 3030370218)

Opslag



OPMERKING!

Beschadigen door ondeskundige opslag!

Bij ondeskundige opslag kan aanzienlijke materiële schade ontstaan.

- Folie-manchet moeten voor de montage worden beschermd tegen beschadigen, vocht en verontreiniging. Er mogen enkel onbeschadigde onderdelen worden gemonteerd.
- De opslag van de Folie-manchet moet dusdanig zijn, dat de doorvoeren niet worden blootgesteld aan een te lage temperatuur (< 5 °C) of te hoge temperatuur (> 30 °C) en evenmin aan direct zonlicht.

Afvalverwijdering

Indien er geen overeenkomst is gesloten over terugname of afvalverwijdering, moeten de onderdelen na vakkundige demontage worden afgevoerd voor recycling:



- Metaalhoudende resten moeten volgens de geldende milieuvorschriften worden verwerkt tot schroot.
- Elastomeren moeten volgens de geldende milieuvorschriften worden verwijderd.
- Kunststoffen moeten volgens de geldende milieuvorschriften worden verwijderd.
- Verpakkingsmateriaal moet eveneens volgens de geldende milieuvorschriften worden verwijderd.

PL Wskazówki i informacje dotyczące bezpieczeństwa

Grupa docelowa

Montaż może przeprowadzić wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel.

- Osoby odpowiedzialne przeszkolone i odpowiedzialne za montaż:
- znają najnowsze, obowiązujące i ogólne przepisy dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom;
 - znają zastosowanie wyposażenia bezpieczeństwa;
 - znają prawidłowe zastosowanie narzędzi ręcznych i elektronarzędzi;
 - znają odpowiednie normy i dyrektywy dotyczące układania przewodów rurowych / kabli oraz zasypania wykopów wykonanych w celu ułożenia przewodów;
 - znają stosowne przepisy i dyrektywy dotyczące układania przewodów, sformułowane przez odpowiednie przedsiębiorstwo;
 - znają obowiązującą wersję odpowiedniej dyrektywy dotyczącej betonu hydrotechnicznego oraz normy dotyczące hydroizolacji budynków.

Informacje ogólne i przeznaczenie

Zgodnie z ich przeznaczeniem nasze produkty zostały opracowane wyłącznie do montażu w budynkach, w których materiały budowlane odpowiadają bieżącemu stanowi techniki. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne wykorzystanie lub zastosowanie wykraczające poza ten zakres, chyba że po konsultacji z nami zostanie to wyraźnie potwierdzone na piśmie. Warunki gwarancji zostały zawarte w naszych ogólnych warunkach handlowych. Nie ponosimy odpowiedzialności wynikającej z odstępów od danych zamieszczonych w instrukcji obsługi oraz z nieprawidłowego zastosowania naszych produktów i używania ich z produktami innych producentów.

Produkt Manszeta do folii HFM służy do bezpiecznego przyłączania okrągłych przewodów uziemiających lub rur / rur osłonowych do folii radonoszczelnej, paroz izolacyjnej lub innego stosownego uszczelnienia (gładka powierzchnia). Produkt Manszeta do folii HFMnie służy do uszczelnienia przed podłożą się z podłoża. W tym celu należy użyć odpowiednich, pasujących kolnierzy uszczelniających lub innego stosownego rozwiązania.

Bezpieczeństwo

Ten rozdział zawiera zestawienie najważniejszych informacji dotyczących bezpieczeństwa pracy i optymalnego zabezpieczenia osób, a także bezpiecznego przebiegu montażu.

Niezastosowanie się do treści zawartych w niniejszej instrukcji bezpieczeństwa może spowodować poważne zagrożenia.

W trakcie montażu konieczne jest stosowanie się do odpowiednich przepisów branżowych, zaleceń VDE, obowiązujących w kraju wymogów prawnych, przepisów BHP i dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad (wskazówek dotyczących czynności roboczych i procedur) obowiązujących w danym przedsiębiorstwie.

Montaż musi stosować odpowiednie wyposażenie zabezpieczające.

Dozwolony jest montaż tylko nieuszkodzonych elementów.

Przed montażem Manszeta do folii HFM należy przestrzegać następujących wskazań:

! WSKAZÓWKA!

Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do braku szczelności!

Nieprawidłowy montaż może prowadzić do szkód materialnych.

- Przy czyszczeniu Manszeta do folii nie stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki. Zalecamy preparat do czyszczenia kabli KRMTX.
- Opis pozostałych elementów wyposażenia dodatkowego oraz szczegółowe informacje są dostępne na stronie internetowej www.hauff-technik.de oraz w arkuszach danych technicznych.

Wymagania dotyczące personelu

Kwalifikacje

! OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała przez pracowników o niewystarczających kwalifikacjach!

Nieprawidłowe postępowanie może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i szkód materialnych.

- Montaż może wykonywać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel po uprzednim przeczytaniu poniższej instrukcji obsługi i zrozumieniu jej treści.

Personel fachowy

Dzięki swojemu wykształceniu, doświadczeniu i swojej wiedzy oraz znajomości odpowiednich ustaleń, norm i przepisów personel fachowy jest w stanie wykonać powierzone zadania, a także samodzielnie rozpoznawać możliwe zagrożenia oraz im zapobiegać.

Transport, opakowanie, zakres dostawy i składowanie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa transportu

! WSKAZÓWKA!

Uszkodzenia w wyniku nieprawidłowego transportu!

Nieprawidłowy transport może spowodować kosztowne szkody rzeczowe.

- W trakcie wyładunku opakowania podczas dostawy oraz w trakcie transportu wewnątrzskładowego zachować ostrożność i uwzględnić znaczenie symboli umieszczonych na opakowaniu.

Kontrola transportowa

Konieczne sprawdzić, czy otrzymana przesyłka jest kompletna oraz czy nie została uszkodzona w trakcie transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych:

- Nie przyjmować przesyłki lub przyjąć ją warunkowo.
- Opisać uszkodzenia transportowe na dokumentach logistycznych lub na dokumentacji dostawy spedytora.



- Należy natychmiast reklamować wszelkie zaobserwowane uszkodzenia i braki.
- Roszczenia wynikające z powstania szkód transportowych mogą być rozpatrywane tylko w określonym czasie reklamacji.

Zakres dostawy

Zakres dostawy Manszeta do folii obejmuje:

- 1 sztuka Manszeta do folii HFM

Wymagane akcesoria:

- 1 rakiel dociskowy Hauff HFM APR (Nr art.: 3030370218)

Składowanie

! WSKAZÓWKA!

Nieprawidłowe składowanie może spowodować uszkodzenia!

Nieprawidłowe składowanie może spowodować znaczne szkody rzeczowe.

- Manszeta do folii ścienny przed montażem należy chronić przed uszkodzeniem, wilgocią i zanieczyszczeniami. Dozwolony jest montaż tylko nieuszkodzonych elementów.
- Składowanie przepustu ściennego może odbywać się tylko w temperaturach powyżej 5 °C oraz poniżej 30 °C i bez ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Utylizacja

Jeśli nie zostały poczynione inne ustalenia dotyczące zwrotu lub utylizacji, przekazać prawidłowo zdemontowane elementy do jednostki zajmującej się utylizacją odpadów:

- Elementy metalowe należy przekazać do złomowania zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego.
- Utylizację elastomerów przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego.
- Utylizację elementów wykonanych z tworzywa sztucznego przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego.
- Materiał opakowania przekazać do utylizacji zgodnej z przepisami ochrony środowiska naturalnego.



Inhaltsverzeichnis

1	Impressum	8
2	Symbolerklärung	8
3	Benötigtes Werkzeug und Hilfsmittel	8
4	Größentabelle	8
5	Radon-Manschette für Erdungsleiter montieren	8
6	Radon-Manschette für Rohre montieren	9

1 Impressum

Copyright © 2020 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Abteilung: Technische Redaktion
Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
E-Mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

Die Vervielfältigung der Montageanleitung - auch auszugsweise - als Nachdruck, Fotokopie, auf elektronischem Datenträger oder irgendein anderes Verfahren bedarf unserer schriftlichen Genehmigung.

Alle Rechte vorbehalten.

Technische Änderungen jederzeit und ohne jede Vorankündigung vorbehalten.

Diese Montageanleitung ist Bestandteil des Produkts.

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland.

2 Symbolerklärung

- Arbeitsschritte
- ▶ Folge/Resultat eines Arbeitsschrittes
- 1 Bezugsnummerierung in Zeichnungen

3 Benötigtes Werkzeug und Hilfsmittel

Für die ordnungsgemäße Installation der Folien-Manschette **HFM** wird neben dem üblichen Standardwerkzeug folgendes Werkzeug, Hilfsmittel und Zubehör benötigt:


Werkzeug:

- Hauff Anpressraket HFM APR (Artikel-Nr.: 3030370218)

Hilfsmittel:

Gleitmittel GML (Artikel-Nr.: 2790009100) oder GMT (Artikel-Nr.: 2790009100)


4 Größentabelle

 Der Anwendungsbereich der Folien-Manschette muss zum durchzuführenden Erdungsleiter/Rohr passen, um eine dauerhafte Dichtigkeit zu gewährleisten.

Bezeichnung	Anwendungsbe- reich	Anwendungsge- biet
HFM 1x4-8	Ø 4-8 mm	runde Erdungsleiter
HFM 1x8-12	Ø 8-12 mm	runde Erdungsleiter
HFM 1x15-22	Ø 15-22 mm	Rohre/Schutzrohre
HFM 1x25-32	Ø 25-32 mm	Rohre/Schutzrohre
HFM 1x32-40	Ø 32-40 mm	Rohre/Schutzrohre
HFM 1x40-55	Ø 40-55 mm	Rohre/Schutzrohre
HFM 1x50-72	Ø 50-72 mm	Rohre/Schutzrohre
HFM 1x72-90	Ø 72-90 mm	Abwasser-/Schutzrohre
HFM 1x100-110	Ø 100-110 mm	Abwasser-/Schutzrohre
HFM 1x125-135	Ø 125-135 mm	Abwasser-/Schutzrohre
HFM 1x150-165	Ø 150-165 mm	Abwasser-/Schutzrohre
HFM 1x200-220	Ø 200-220 mm	Abwasser-/Schutzrohre
HFM 1x230-250	Ø 230-250 mm	Abwasser-/Schutzrohre

5 Radon-Manschette für Erdungsleiter montieren


- Folien-Manschette über den Erdungsleiter ziehen (siehe Abb.: 1).
- ▶ Bei mangelnder Gleitfähigkeit den Erdungsleiter mit Gleitmittel benetzen.
- Schutzfolie vor oder nach dem Überziehen auf den Erdungsleiter abziehen (siehe Abb.: 2).
- Klebekragen der Folien-Manschette rundherum fest auf der verlegten Folie/Bahn mit dem Hauff-Anpressraket andrücken (siehe Abb.: 3 & 4).

 Die Folien-Manschette darf an keiner Stelle durchstoßen werden. Weitere Durchführungen, wie z. B. Rohre, müssen mit entsprechendem Abstand mit separater Folien-Manschette montiert werden.



6 Radon-Manschette für Rohre montieren

- 1 Folien-Manschette über das Rohr ziehen (siehe Abb.: 5).
- ▶ Bei mangelnder Gleitfähigkeit das Rohr mit Gleitmittel benetzen.
- 2 Schutzfolie abziehen (siehe Abb.: 6).
- 3 Größenabhängig sind die Schutzfolie teilweise zweigeteilt. Bei zweigeteilten Schutzfolien zunächst die 1. Hälfte abziehen und den halben Klebekragen fest andrücken (siehe Abb.: 7). Danach die 2. Hälfte abziehen und den restlichen Klebekragen fest andrücken (siehe Abb.: 8 und 9).
- 4 Klebekragen der Folien-Manschette rundherum fest auf der verlegten Folie/Bahn mit dem Hauff-Anpressraket andrücken (siehe Abb.: 10).

 *Die Folien-Manschette darf an keiner Stelle durchstoßen werden. Weitere Durchführungen, wie z. B. Erdungsleiter, müssen mit entsprechendem Abstand mit separater Folien-Manschette montiert werden.*

Service-Telefon + 49 7322 1333-0

Änderungen vorbehalten!



Table of Contents

1	Publishing Notes	10
2	Explanation of Symbols.....	10
3	Tools and aids required.....	10
4	Size chart.....	10
5	Installing the radon sleeve for earth conductors.....	10
6	Installing the radon sleeve for pipes.....	11

1 Publishing Notes

Copyright © 2020 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Department: Technical Editing

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
 Fax +49 7322 1333-999
 E-mail office@hauff-technik.de
 Internet www.hauff-technik.de

Reproduction of these Installation instructions – even in extracts – in the form of reprint, photocopy, on electronic data media or using any other method requires our written consent.

All rights reserved.

Subject to technical alterations at any time and without prior announcement.

These installation instructions form part of the product.

Printed in the Federal Republic of Germany.

2 Explanation of Symbols

- 1 Work stages
- ▶ Effect/result of a work step
- 1 Reference numerals in drawings

3 Tools and aids required

For the correct installation of the Foil sleeve **HFM**, the following tools and aids are required in addition to the usual standard tools:

Tools:

- 1 Hauff squeegee HFM APR (Art. No.: 3030370218)

Aids:

Lubricant GML (Art. No.: 2790009100) or GMT (Art. No.: 2790009100)

4 Size chart

The application range of the Foil sleeve must be compatible with the earth conductor/pipe to be installed to guarantee permanent impermeability.

Description	Application range	Field of application
HFM 1x4-8	Ø 4-8 mm	Round earth conductors
HFM 1x8-12	Ø 8-12 mm	Round earth conductors
HFM 1x15-22	Ø 15-22 mm	Pipes/ducts
HFM 1x25-32	Ø 25-32 mm	Pipes/ducts
HFM 1x32-40	Ø 32-40 mm	Pipes/ducts
HFM 1x40-55	Ø 40-55 mm	Pipes/ducts
HFM 1x50-72	Ø 50-72 mm	Pipes/ducts
HFM 1x72-90	Ø 72-90 mm	Waste water pipes/ducts
HFM 1x100-110	Ø 100-110 mm	Waste water pipes/ducts
HFM 1x125-135	Ø 125-135 mm	Waste water pipes/ducts
HFM 1x150-165	Ø 150-165 mm	Waste water pipes/ducts
HFM 1x200-220	Ø 200-220 mm	Waste water pipes/ducts
HFM 1x230-250	Ø 230-250 mm	Waste water pipes/ducts

5 Installing the radon sleeve for earth conductors

- 1 Pull the radon sleeve over the earth conductor (see Fig.: 1).
 - ▶ Apply lubricant to the earth conductor if the radon sleeve is difficult to move.
- 2 Remove the protective film from the radon sleeve before or after pulling it over the earth conductor (see Fig.: 2).
- 3 Using the Hauff squeegee, press the adhesive collar of the Foil sleeve firmly onto the installed foil/sheeting around its full circumference (see Figs.: 3 & 4).

The Foil sleeve must be kept intact, with no punctures over its surface. Further entries, for example for pipes, must be installed using their own Foil sleeve with the appropriate spacing between them.



6 Installing the radon sleeve for pipes

- 1 Pull the radon sleeve over the pipe (see Fig.: 5).
 - ▶ Apply lubricant to the pipe if the radon sleeve is difficult to move.
- 2 Remove the protective film (see Fig.: 6).
- 3 Depending on the sleeve size, the protective film may be in two pieces. With two-piece protective films, start by peeling off one half and press that half of the adhesive collar down firmly (see Fig.: 7). Then peel off the second half and press the rest of the adhesive collar down firmly (see Figs.: 8 and 9).
- 4 Using the Hauff squeegee, press the adhesive collar of the Foil sleeve firmly onto the installed foil/sheeting around its full circumference (see Fig.: 10).

ii The Foil sleeve must be kept intact, with no punctures over its surface. Further entries, for example for earth conductors, must be installed using their own Foil sleeve with the appropriate spacing between them.

Service telephone + 49 7322 1333-0

Subject to change!



Sommaire

1	Mentions légales.....	12
2	Signification des symboles	12
3	Outils et instruments nécessaires	12
4	Tableau des tailles.....	12
5	Montage de la manchette radon pour conducteurs de mise à la terre Faire coulisser la.....	13
6	Montage de la manchette radon pour tuyaux Faire coulisser la.....	13

1 Mentions légales

Copyright © 2020 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Service : Rédaction technique
Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, ALLEMAGNE

Tél. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
E-mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

La reproduction de cette Notice de montage y compris d'extraits, sous forme d'impression papier, de photocopie, de fichier électronique ou tout autre support nécessite notre accord préalable.

Tous droits réservés.

Sous réserve de modifications techniques à tout moment et sans préavis.

Cette Notice de montage font partie du produit.

Imprimé en République fédérale d'Allemagne.

2 Signification des symboles

- 1 Étapes de travail
- Conséquence/Résultat d'une étape de travail
- 1 Numérotation dans les plans

3 Outils et instruments nécessaires

Pour installer correctement le Manchette film **HFM** les outils et dispositifs d'aide suivants sont nécessaires en plus des outils standard:


Outillage :

- 1 Raclor Hauff HFM APR (réf. article : 3030370218)

Accessoires :

Lubrifiant GML (réf. article : 2790009100) ou GMT (réf. : 2790009100)

4 Tableau des tailles


 La plage d'utilisation de la Manchette film doit correspondre au conducteur de terre / tuyau à faire passer pour garantir une étanchéité permanente.

Désignation	Plage d'utilisation	Domaine d'utilisation
HFM 1x4-8	Ø 4-8 mm	conducteurs MALT ronds
HFM 1x8-12	Ø 8-12 mm	conducteurs MALT ronds
HFM 1x15-22	Ø 15-22 mm	Tuyaux / gaines de protection
HFM 1x25-32	Ø 25-32 mm	Tuyaux / gaines de protection
HFM 1x32-40	Ø 32-40 mm	Tuyaux / gaines de protection
HFM 1x40-55	Ø 40-55 mm	Tuyaux / gaines de protection
HFM 1x50-72	Ø 50-72 mm	Tuyaux / gaines de protection
HFM 1x72-90	Ø 72-90 mm	Conduites eaux usées / gaines de protection
HFM 1x100-110	Ø 100-110 mm	Conduites eaux usées / gaines de protection
HFM 1x125-135	Ø 125-135 mm	Conduites eaux usées / gaines de protection
HFM 1x150-165	Ø 150-165 mm	Conduites eaux usées / gaines de protection
HFM 1x200-220	Ø 200-220 mm	Conduites eaux usées / gaines de protection
HFM 1x230-250	Ø 230-250 mm	Conduites eaux usées / gaines de protection




5 Montage de la manchette radon pour conducteurs de mise à la terre Faire coulisser la

- 1 Manchette film sur le conducteur de mise à la terre (voir fig. : 1).
 - ▶ Appliquer du lubrifiant sur le conducteur en cas de glissement insuffisant.
- 2 Retirer le film de protection avant ou après avoir enfilé la manchette sur le conducteur (voir fig. : 2).
- 3 Presser la collerette adhésive de la Manchette film fermement sur tout le pourtour sur le film / bande posée à l'aide du racloir Hauff (voir fig. : 3 & 4).

 *La Manchette film ne doit être transpercée en aucun endroit. Les autres passages, comme par exemple des tuyaux, doivent être montés avec une Manchette film en respectant un écart correspondant.*

6 Montage de la manchette radon pour tuyaux Faire coulisser la

- 1 Manchette film sur le tuyau (voir fig. : 5).
 - ▶ Appliquer du lubrifiant sur le tuyau en cas de glissement insuffisant.
- 2 Retirer le film de protection (voir fig. : 6).
- 3 Les films protecteurs sont en deux parties en fonction de la taille. Dans le cas des films de protection en deux parties, retirer d'abord la 1ère moitié puis appuyer fermement sur la moitié de la collerette adhésive (voir fig. : 7). Retirer ensuite la 2nde moitié puis appuyer fermement sur la moitié restante de la collerette adhésive (voir fig. : 8 et 9).
- 4 Presser la collerette adhésive de la Manchette film fermement sur tout le pourtour sur le film / bande posée à l'aide du racloir Hauff (voir fig. : 10).

 *La Manchette film ne doit être transpercée en aucun endroit. Les autres passages, comme par exemple des conducteurs de mise à la terre, doivent être montés avec une Manchette film en respectant un écart correspondant.*

Téléphone SAV +49 7322 1333-0

Sous réserve de modifications!



Inhoudsopgave

1	Impressum	14
2	Toelichting op de symbolen	14
3	Benodigd gereedschap en hulpmiddelen	14
4	Matentabel	14
5	Radon-manchet voor aardingskabel monteren.....	14
6	Radon-manchet voor buis monteren.....	15

1 Impressum

Copyright © 2020 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Afdeling: Technische redactie
Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
E-Mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

De vermenigvuldiging van de Montagehandleiding – ook gedeeltelijk – als nadruk, fotokopie, op elektronische gegevensdrager of via enig ander procedé is enkel toegestaan met onze voorafgaande schriftelijke toestemming. Alle rechten voorbehouden.

Technische wijzigingen zijn op elk gewenst moment mogelijk zonder kennisgeving vooraf.
Deze Montagehandleiding is bestanddeel van het product. Gedrukt in de Bondsrepubliek Duitsland.

2 Toelichting op de symbolen

- 1 Werkstappen
- ▶ Gevolg/resultaat van een werkstap
- 1 Referentienummers in tekeningen

3 Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

Voor de correcte installatie van de Folie-manchet **HFM** hebt u naast het gangbare standaardgereedschap de volgende gereedschappen en hulpmiddelen nodig:


Gereedschap:

- 1 Hauff-aandrukrakel HFM APR (artikel.nr.: 3030370218)

Hulpmiddelen:

Glijmiddel GML (artikelnr.: 2790009100) of GMT (artikelnr.: 2790009100)

4 Matentabel

 *Het toepassingsbereik van de Folie-manchet moet passen bij de aardingskabel/buis die door de muur gaat om een duurzame afdichting te garanderen.*

Aanduiding	Toepassingsbereik	Toepassingsgebied
HFM 1x4-8	Ø 4-8 mm	ronde aardingskabels
HFM 1x8-12	Ø 8-12 mm	ronde aardingskabels
HFM 1x15-22	Ø 15-22 mm	leidingen/mantelbuizen
HFM 1x25-32	Ø 25-32 mm	leidingen/mantelbuizen
HFM 1x32-40	Ø 32-40 mm	leidingen/mantelbuizen
HFM 1x40-55	Ø 40-55 mm	leidingen/mantelbuizen
HFM 1x50-72	Ø 50-72 mm	leidingen/mantelbuizen
HFM 1x72-90	Ø 72-90 mm	riool-/mantelbuizen
HFM 1x100-110	Ø 100-110 mm	riool-/mantelbuizen
HFM 1x125-135	Ø 125-135 mm	riool-/mantelbuizen
HFM 1x150-165	Ø 150-165 mm	riool-/mantelbuizen
HFM 1x200-220	Ø 200-220 mm	riool-/mantelbuizen
HFM 1x230-250	Ø 230-250 mm	riool-/mantelbuizen


5 Radon-manchet voor aardingskabel monteren

- 1 Folie-manchet over de aardingskabel trekken (zie afb.: 1).
- ▶ Bevochtig de aardingskabel met glijmiddel als deze te stroef gaat.
- 2 Trek de beschermfolie eraf voordat/nadat u de manchet erover hebt getrokken (zie afb.: 2).
- 3 Duw de lijmkraag van de Folie-manchet rondom stevig aan tegen de geplaatste folie/baan; gebruik hiervoor de Hauff-aandrukrakel (zie afb.: 3 & 4).

 *De Folie-manchet mag op geen enkel punt worden doorgeprikt. Andere doorvoeren, van bijvoorbeeld buizen, moet u op de juiste afstand met een afzonderlijke Folie-manchet monteren.*



6 Radon-manchet voor buis monteren

- 1 Folie-manchet over de buis trekken (zie afb.: 5).
 - ▶ Bevochtig de buis met glijmiddel als deze te stroef gaat.
 - 2 Trek de beschermfolie eraf (zie afb.: 6).
 - 3 De beschermfolies zijn naar gelang hun grootte soms tweedelig. Bij tweedelige beschermfolies trekt u eerst de 1e helft eraf en duwt u de halve lijmkraag stevig aan (zie afb.: 7). Daarna trekt u de 2e helft eraf en duwt u de andere lijmkraag stevig aan (zie afb.: 8 en 9).
 - 4 Duw de lijmkraag van de Folie-manchet rondom stevig aan tegen de geplaatste folie/baan; gebruik hiervoor de Hauff-aandrukrakel (zie afb.: 10).
-  *Andere Folie-manchet mag op geen enkel punt worden doorgeprikt. doorvoeren, van bijvoorbeeld aardingskabels, moet u op de juiste afstand met een afzonderlijke Folie-manchet monteren.*

Servicetelefoon + 49 7322 1333-0

Wijzigingen voorbehouden.



Spis treści

1	Stopka redakcyjna.....	16
2	Wyjaśnienia dotyczące symboli	16
3	Wymagane narzędzia i środki pomocnicze.....	16
4	Tabela rozmiarów	16
5	Montaż manszety radonoszczelnej do przewodów uziemiających	17
6	Montaż manszety radonoszczelnej do rur	17

1 Stopka redakcyjna

Copyright © 2020 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Dział: Technische Redaktion

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
Faks +49 7322 1333-999
E-mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

Rozpowszechnianie Instrukcja montażu – także we fragmentach – jako wydruk, fotokopia, za pomocą elektronicznych nośników danych lub w jakikolwiek inny sposób wymaga uzyskania pisemnego zezwolenia.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Zmiany techniczne zastrzeżone bez konieczności informowania użytkownika.

Instrukcja montażu to integralny element produktu.

Wydrukowano w Republice Federalnej Niemiec.

2 Wyjaśnienia dotyczące symboli

- 1 Procedura robocza
- ▶ Rezultat czynności roboczej
- 1 Numeracja rysunkowa

3 Wymagane narzędzia i środki pomocnicze

Poprawna instalacja Manszeta do folii **HFM** oprócz standardowych narzędzi wymaga następujących narzędzi, środków pomocniczych i akcesoriów:

Narzędzie:

- 1 rakiel dociskowy Hauff HFM APR (Nr art.: 3030370218)

Środki pomocnicze:

Środek poślizgowy GML (Nr art.: 2790009100) lub GMT (Nr art.: 2790009100)

4 Tabela rozmiarów


ⓘ Obszar zastosowania produktu Manszeta do folii musi pasować do przeprowadzanego przewodu / przeprowadzanej rury, aby zagwarantować trwałą szczelność.

Oznaczenie	Obszar zastosowania	Zakres zastosowania
HFM 1x4-8	Ø:4–8 mm	okrągłe przewody uziemiające
HFM 1x8-12	Ø:8–12 mm	okrągłe przewody uziemiające
HFM 1x15-22	Ø:15–22 mm	rury / rury osłonowe
HFM 1x25-32	Ø:25–32 mm	rury / rury osłonowe
HFM 1x32-40	Ø:32–40 mm	rury / rury osłonowe
HFM 1x40-55	Ø:40–55 mm	rury / rury osłonowe
HFM 1x50-72	Ø:50–72 mm	rury / rury osłonowe
HFM 1x72-90	Ø:72–90 mm	rury kanalizacyjne / rury osłonowe
HFM 1x100-110	Ø:100–110 mm	rury kanalizacyjne / rury osłonowe
HFM 1x125-135	Ø:125–135 mm	rury kanalizacyjne / rury osłonowe
HFM 1x150-165	Ø:150–165 mm	rury kanalizacyjne / rury osłonowe
HFM 1x200-220	Ø:200–220 mm	rury kanalizacyjne / rury osłonowe
HFM 1x230-250	Ø:230–250 mm	rury kanalizacyjne / rury osłonowe




5 Montaż manszety radonoszczelnej do przewodów uziemiających

- 1 Manszeta do folii przeciągnąć przez przewód uziemiający (patrz ilustr. 1).
 - ▶ Jeśli przewód nie jest wystarczająco śliski, zastosować środek poślizgowy.
- 2 Przed przeciągnięciem przewodu uziemiającego lub po wykonaniu tej czynności zdjąć folię ochronną (patrz ilustr. 2).
- 3 Część produktu Manszeta do folii pokrytą klejem mocno przycisnąć do ułożonej folii/taśmy za pomocą rakla dociskowego Hauff (patrz ilustr. 3 i 4).

 *Produkt Manszeta do folii nie może zostać przebit w żadnym miejscu. Inne przepusty, np. rury należy montować z zachowaniem odpowiedniego odstępu, stosując oddzielne manszety Manszeta do folii.*

6 Montaż manszety radonoszczelnej do rur

- 1 Manszeta do folii przeciągnąć przez rurę (patrz ilustr. 5).
 - ▶ Jeśli rura nie jest wystarczająco śliska, zastosować środek poślizgowy.
- 2 Zdjąć folię ochronną (patrz ilustr. 6).
- 3 W zależności od rozmiaru produktu folia ochronna może składać się z dwóch części. Jeśli folia ochronna jest dwuczęściowa, najpierw zdjąć 1 część i mocno docisnąć odsłonięty fragment pokryty klejem (patrz ilustr. 7). Następnie najpierw zdjąć 2 część i mocno docisnąć pozostały fragment pokryty klejem (patrz ilustr. 8 i 9).
- 4 Część produktu Manszeta do folii pokrytą klejem mocno przycisnąć do ułożonej folii/taśmy za pomocą rakla dociskowego Hauff (patrz ilustr. 10).

 *Produkt Manszeta do folii nie może zostać przebit w żadnym miejscu. Inne przepusty, np. przewody uziemiające należy montować z zachowaniem odpowiedniego odstępu, stosując oddzielne manszety Manszeta do folii.*

Telefon działu serwisowego + 49 7322 1333-0

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian!

Hauff-Technik GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, GERMANY
Tel. +49 7322 1333-0
Fax + 49 7322 1333-999
office@hauff-technik.de